

V Bruseli 29. októbra 2025
(OR. en)

14603/25

FIN 1258

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Piotr SERAFIN, člen Európskej komisie
Dátum doručenia: 28. októbra 2025
Komu: Nicolai WAMMEN, predseda Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: BUDGET DEC(2025) 21

Predmet: Návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 21/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025

Delegáciám v prílohe zasielame dokument BUDGET DEC(2025) 21.

Príloha: BUDGET DEC(2025) 21



V BRUSELI 28/10/2025

VŠEOBECNÝ ROZPOČET – ROZPOČTOVÝ ROK 2025
ODDIEL III – KOMISIA – HLAVY 13, 30

PRESUN ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV č. **DEC 21/2025**

Z

KAPITOLY – 13 01 Podporné administratívne výdavky klastra „Bezpečnosť a obrana“

POLOŽKY – 13 01 02 01 Výdavky vzťahujúce sa na úradníkov a dočasných zamestnancov vykonávajúcich Európsky obranný fond — Výskum nedif. -400 000,00

POLOŽKY – 13 01 02 02 Externí zamestnanci vykonávajúci Európsky obranný fond – Výskum nedif. -175 000,00

KAPITOLY – 30 01 Rezervy na administratívne výdavky

ČLÁNKU – 30 01 01 Administratívna rezerva nedif. -1 936 000,00

DO

KAPITOLY – 13 03 Európsky obranný fond (EDF) — Výskum

ČLÁNKU – 13 03 01 Výskum v oblasti obrany Závazky 2 511 000,00
Platby 2 511 000,00

I. ZNÍŽENIE

I.1

a) Rozpočtový riadok

13 01 02 01 – Výdavky vzťahujúce sa na úradníkov a dočasných zamestnancov vykonávajúcich Európsky obranný fond — Výskum

b) Číselné údaje k 17. 10. 2025

	nedif.
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	6 792 659,00
2 Presuny	0,00
3 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2)	6 792 659,00
4 Použité rozpočtové prostriedky	6 392 659,00
5 Disponibilné rozpočtové prostriedky (3 – 4)	400 000,00
6 Navrhované zníženie	400 000,00
7 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (5 – 6)	0,00
8 Zníženie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok (6/1)	5,89 %
9 Suma znížení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuplatňuje sa

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	nedif.
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 17. 10. 2025	0,00
3 Miera použitia [(1 – 2)/1]	neuplatňuje sa

d) Podrobné odôvodnenie zníženia

Plné využitie administratívneho riadku Európskeho obranného fondu (ERF) si vyžaduje prerozdelenie disponibilných rozpočtových prostriedkov do rozpočtového riadku ERF pre operačný výskum, kde ich bude možné použiť na financovanie projektov v rámci výziev z roku 2025. Prebytok vo výške 0,4 mil. EUR je spôsobený menším náborm zamestnancov, ako sa pôvodne predpokladalo na začiatku roka, ako aj skutočnosťou, že priemerné náklady na zamestnancov použité na odhady platov zamestnancov, ktorí mali byť prijatí v rámci náborm pracovníkov, boli o niečo vyššie ako skutočné náklady.

I. ZNÍŽENIE

I.2

a) Rozpočtový riadok

13 01 02 02 – Externí zamestnanci vykonávajúci Európsky obranný fond — Výskum

b) Číselné údaje k 17. 10. 2025

	nedif.
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	1 881 399,00
2 Presuny	0,00
3 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2)	1 881 399,00
4 Použité rozpočtové prostriedky	1 706 399,00
5 Disponibilné rozpočtové prostriedky (3 – 4)	175 000,00
6 Navrhované zníženie	175 000,00
7 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (5 – 6)	0,00
8 Zníženie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok (6/1)	9,30 %
9 Suma znížení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuplatňuje sa

c) Prijmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	nedif.
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 17. 10. 2025	0,00
3 Miera použitia $[(1 - 2)/1]$	neuplatňuje sa

d) Podrobné odôvodnenie zníženia

Plné využitie administratívneho riadku Európskeho obranného fondu (ERF) si vyžaduje prerozdelenie disponibilných rozpočtových prostriedkov do rozpočtového riadku ERF pre operačný výskum, kde ich bude možné použiť na financovanie projektov v rámci výziev z roku 2025. Prebytok vo výške 0,2 mil. EUR je spôsobený menším náborom zamestnancov, ako sa pôvodne predpokladalo na začiatku roka, ako aj skutočnosťou, že priemerné náklady na zamestnancov použité na odhady plátov zamestnancov, ktorí mali byť prijatí v rámci náboru pracovníkov, boli o niečo vyššie ako skutočné náklady.

I. ZNÍŽENIE

I.3

a) Rozpočtový riadok

30 01 01 – Administratívna rezerva

b) Číselné údaje k 17. 10. 2025

	nedif.
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	5 707 288,00
2 Presuny	-3 771 288,00
3 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2)	1 936 000,00
4 Použité rozpočtové prostriedky	0,00
5 Disponibilné rozpočtové prostriedky (3 – 4)	1 936 000,00
6 Navrhované zníženie	1 936 000,00
7 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (5 – 6)	0,00
8 Zníženie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok (6/1)	33,92 %
9 Suma znížení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuplatňuje sa

c) Prijmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	nedif.
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 17. 10. 2025	0,00
3 Miera použitia $[(1 - 2)/1]$	neuplatňuje sa

d) Podrobné odôvodnenie zníženia

Keďže právny základ Programu pre európsky obranný priemysel (EDIP) nebude prijatý pred koncom roka 2025, prostriedky zahrnuté do rezervy vo výške 1,9 mil. EUR z administratívneho riadku sa v roku 2025 na daný účel nepoužijú. Tieto prostriedky boli do rezervy prerozdelené z operačného riadku Európskeho obranného fondu (EDF) a navrhuje sa ich presun späť do zdrojového programu s cieľom financovať projekty v rámci výziev z roku 2025.

II. ZVÝŠENIE

II.1

a) Rozpočtový riadok

13 03 01 – Výskum v oblasti obrany

b) Číselné údaje k 17. 10. 2025

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostriedky na daný rok (pôvodný rozpočet + OR)	392 284 982,00	301 804 982,00
2 Presuny (vrátane ešte neschválených presunov, t. j. DEC č. 15/2025)	0,00	-30 666 000,00
3 Rozpočtové prostriedky na daný rok spolu (1 + 2)	392 284 982,00	271 138 982,00
4 Použité rozpočtové prostriedky	30 066 410,19	74 862 227,62
5 Disponibilné rozpočtové prostriedky (3 – 4)	362 218 571,81	196 276 754,38
6 Požadované zvýšenie	2 511 000,00	2 511 000,00
7 Rozpočtové prostriedky do konca roka spolu (5 + 6)	364 729 571,81	198 787 754,38
8 Zvýšenie vyjadrené ako percento rozpočtových prostriedkov na daný rok (6/1)	0,64 %	0,83 %
9 Suma zvýšení vykonaných podľa článku 30 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách vyjadrená ako percento konečných rozpočtových prostriedkov na daný rok	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa

c) Príjmy z vymáhania pohľadávok (prenesené z predchádzajúceho roka)

	Závazky	Platby
1 Disponibilné rozpočtové prostriedky na začiatku daného roka	0,00	0,00
2 Disponibilné rozpočtové prostriedky k 17. 10. 2025	0,00	0,00
3 Miera použitia [(1 – 2)/1]	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa

d) Podrobné odôvodnenie zvýšenia

Zvýšenie prostriedkov o 2,5 mil. EUR sa použije na financovanie projektov z výziev z roku 2025 v rámci Európskeho obranného fondu. Navrhlo sa, aby sa platobné rozpočtové prostriedky v tomto rozpočtovom riadku znížili v rámci globálneho presunu (DEC č. 15/2025). Dodatočné platobné rozpočtové prostriedky navrhované v tomto presune možno teraz využiť z dôvodu novej činnosti spojenej s Ukrajinou, v prípade ktorej sa ešte tento rok uskutoční predbežné financovanie.